



Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig

Læs mere om denne organisations store og vidtforgreneede arbejde inde i bladet.



HUSK DE DANSKE ÅRSMØDER 7. - 9. JUNI 2013

Programmerne for de mange festlige arrangementer vil som altid blive bekendtgjort i Flensborg Avis og på SSF's hjemmeside www.syfo.de



SLESVIG-LIGAENS LANDSMØDE 2013

Se venligst mødeindkaldelsen på bladets bagside.



Formandens spalte

Kære medlemmer.

Lad mig som sidste år starte med at omtale landsindamlingen 2012, der denne gang skulle gå til det gamle og hæderværdige Slesvighus, der i disse år undergår en omfattende renovering og ombygning.

En stor tak til de medlemmer, som donerede et beløb til formålet.

Det er jo et stort projekt, der kræver mange penge, så selv om indsamlingen 2012 har givet et pænt beløb, har vi besluttet at indlægge et indbetalingskort i dette nummer af Thyras Vold med opfordring til at donere et ekstra beløb, for at hjælpe med at gøre Ligaens donation lidt større. Alle bidrag – store som små – vil blive modtaget med taknemmelighed.

I efteråret blev en arvesag efter vort æresmedlem Hans Thrane og hans hustru Gertrud Thrane endelig afgjort hos Skat, og boet blev gjort op og udbetalt til Ligaen. En fond er efterfølgende oprettet i Gertrud og Hans Thranes navn og et ganske stort beløb (2,7 mill. kr.) er blevet placeret i værdipapirer. Fonden administreres af Ligaens bestyrelse, og afkastet skal efter Hans Thranes ønske tilfalde SSF til brug i Det danske Kulturhus i Sporskifte. I april i år blev det første beløb tilført Fonden, så i løbet af foråret kan SSF ansøge Ligaen om at få bevilget penge til nødvendige nyanskaffelser i huset.

Den sidste week-end i maj måned afholdes kommunalvalg i Sydslesvig. Ved det sidste valg havde SSW et godt valg, og det er vort håb, at det vil gentage sig også i år.

Valgdeltagelsen er traditionelt lav, så en god indsats af de mange mindretalspolitikere vil helt sikkert resultere i et godt valg for SSW, der som det eneste parti har vist, at det helt og fuldt er mindretallets talerør såvel i kommunerne som i landdagen. Det bliver spændende at se resultaterne, der når Thyras Vold udgives for længst er offentliggjort.

Årsmøderne 2013 afholdes i dagene 7.- 9. juni.

Kun to medlemmer af ligaens bestyrelse – Anne-Marie Thorup og Leif Liltorp – har i skrivende stund givet tilsagn om at deltage.

Slesvig-Ligaens årlige landsmøde 2013. Det vil efter det fastlagte rotationsprincip blive afholdt på Fyn og afholdes lørdag, den 14. sept. kl. 13.00.

Læs om mødetid, oplæg og dagsorden andet sted i bladet.

Der er i år kun et enkelt bestyrelsesmedlem på valg. Vor dygtige kasserer Jens Hønholt stiller op og er villig til at modtage genvalg.

Med venlig hilsen
Flemming Radsted Madsen

Det handler om danskhed



Af Martin Henriksen

Medlem af Folketinget
for
Dansk Folkeparti
Nyt medlem af
Sydslesvigudvalget

Dansk Folkeparti har udpeget undertegnede som partiets nye medlem af Sydslesvigudvalget. Det er en opgave, jeg ser frem til, og jeg vil forsøge at leve op til ansvaret og bakke op om det fornemme arbejde, som mange yder for det danske mindretal.

Jeg tror, det er vigtigt - i hvert fald i forhold til visse emner - at skelne mellem det "officielle" Sydslesvig, hvis repræsentanter er det danske mindretals talerør i offentligheden, og så de helt almindelige mennesker i Sydslesvig. Jeg bestriker naturligvis ikke, at der blandt de ledende medlemmer, såvel som blandt helt

almindelige sydslesvigere er venlige og hårdtarbejdende mennesker.

Men i hvert fald visse dele af det officielle Sydslesvig er desværre præget af en politisk korrekthed. Tag for eksempel den danske grænsekontrol, der mere eller mindre blev sidestillet med nazisme af det officielle Tyskland, selv om de tyske avisers kommentarspalter afslørede, at den menige tysker, der eksempelvis i delstaten Brandenburg er træt af biltyverier, bakkede ideen op.

Her bakkede flere ledende medlemmer i mindretallet op om de tyske politikeres officielle linje, i stedet for at bakke op om Danmark, hvilket helt indlysende var illoyalt.

Danmark er historisk forbundet med Sydslesvig. Det handler om identitet. Det handler om at være tysk eller dansk. Visse personer i mindretallet har haft travlt med at ophæve både identitet og grænser. Men hvad skal man så med mindretal? Kan det så ikke være ligegyldigt?

Den dansk-tyske grænse blev til på baggrund af en folkeafstemning om nationalt tilhørsforhold. Dermed hører den til en af de mest demokratiske grænser i

Europa – faktisk er den et forbillede. Det er godt, at være et forbillede, men det kan aldrig blive det bærende for mindretallet. Det bærende er dansk sprog og dansk kultur, alt andet kan sagtens være positivt, men aldrig bærende. Det vigtigste er at mindretallet bevarer sin danske identitet.

Mindretallet skal først og fremmest styrke identiteten hos deres egne. Det er derfor, Danmark støtter mindretallet. Derfor tager jeg hatten af for, at det lykkedes for Sydslesvigsk Vælgerforening at få genetableret det fulde tilskud til de danske skoler. Danmark bakkede i den forbindelse loyalt op om det danske mindretals ønske om ligestilling på skoleområdet.

Men jeg advarer mod, at mindretallets politiske talsmænd i for høj grad gør sig til repræsentanter for specifikke politiske holdninger og ideologier. Ideologi splitter nemlig mere end den forener. Som tilhørende et mindretal kan man være socialist, liberalist eller apolitisk som enhver anden i flertalsbefolkningen. Det betyder, at et parti som Sydslesvigsk Vælgerforening skal træde særdeles varsomt i landdagen i Kiel – ellers ophører rollen som repræsentant for et samlet mindretal. Det håber jeg ikke, vil ske.

Jeg mener, at det er utrolig nyttefuldt, at der arbejdes med nyhedsformidling om mindretallets forhold internt i Sydslesvig, men også med oplysning, hvad angår kendskabet til mindretallet i Danmark. Alt for mange danskere kender ikke nok til Sydslesvig.

Min tilknytning til Sydslesvig er først og fremmest at jeg igennem flere år er kommet i Sydslesvig med min familie. Dertil kommer en politisk interesse og en interesse for de historiske forhold. Sydslesvig er historisk forbundet med Danmark, hvilket alt fra stednavne til byggemåde vidner om. Samtidig ligger en af Danmarks vigtigste ”dåbsatter” i området, nemlig Dannevirke ved Slesvig, som er den ældste grænse mellem Danmark og Europa.

Jeg ser det som min hovedopgave, at bakke op om det arbejde der har fokus på at fastholde det danske sprog og fastholde dansk kultur som grundpillerne for danskheden syd for grænsen.

Det gælder om at opretholde en levende dansk kultur. Det er det, Sydslesvigudvalget skal bidrage til. Det handler om danskhed.

Martin Henriksen

DANSK SUNDHEDSTJENESTE

FOR SYDSLESVIG

wh



*Fortalt af
Randi Kuhnt
formand for
Dansk Sundhedstjeneste
for Sydslesvig*

Som relativ nyvalgt formand for Dansk Sundhedstjeneste i Sydslesvig, er jeg blevet opfordret til at fortælle lidt om denne organisation.

Hvad er det egentlig for en størrelse? Hvor passer den ind i det Sydslesvigske landskab?

Tit bliver organisationen overset, da den ikke på samme måde har den opmærksomhed, som mange af de andre organisationer har. Brugerne af foreningen er ikke dem, der råber højest, idet tilbuddet fortrinsvis er rettet mod de ældre og svage i vort sydslesvigske samfund.

Netop med dette in mente, er det faktisk godt at få mulighed for at fortælle lidt om denne organisations berettigelse indenfor mindretallet.

Alle sydslesvigske organisationer med undtagelse af Dansk Sundhedstjeneste og den danske kirke, bliver finansieret af undervisningsministeriet. Vor organisation får sin økonomiske støtte fra sundhedsministeriet. Uden denne ville der ikke være

mulighed for at drive det arbejde, vi gør.

Et lille tilbageblik i historien viser nødvendigheden af at udvide arbejdet for nødlidende og svage i det udmagrede Sydslesvig efter 2. verdenskrig. Indtil da havde man haft en sundhedsplejerske ansat til at varetage det humanitære arbejde. Efter 2. Verdenskrig blev byrden for stor, turberkolosen og mange andre følgesygdomme rasede. De to lægebrødre Emil og Martin Vermehren følte sig "kaldede" til at ændre denne situation. Det blev begyndelsen til Dansk Sundhedstjeneste. Indtil 1960 førte Dansk Røde Kors regi. De mest prekære opgaver var løst, turberkulosen var bekæmpet og det besluttedes derfor at overdrage organisationen til Sundhedstjenesten med den tilhørende plads på statsbudgettet i Danmark.

De bærende søjler i organisationen er: skolesundhedstjenesten, hjemmesygeplejen, Dansk Alderdomshjem, socialrådgivning, hvilehjemmet Bennetgård med mulighed

for 14 – dages rekreationsophold for mindre bemidlede pensionister og rekreationshjemmet Hjerting for børn med særlige behov.

For at kunne drive dette arbejde professionelt med næsten 130 ansatte personer, er det naturligvis nødvendigt at have en dygtig administration. I de seneste år har man for at udvikle og effektivisere været igennem en lang omstillingsproces. Dette arbejde har ikke altid været lige enkelt, men det har været med til at skabe en større forståelse for ens egen arbejdsplads og det nødvendige arbejde i de forskellige søjler.

Opgaverne er mange. Sundhedsplejersken tilbyder og yder støtte til de nyfødte og familierne. Hjemmeplejen tager sig af de ældre syge inklusiv palliativ pleje til de døende i eget hjem. Dette arbejde skal kunne finansiere sig selv. Skolesundhedstjenestens opgave er at tilse børnehave- og skolebørn med ekstra tilbud om tandpleje. Samarbejdet

med socialrådgiverne er på de to sidstnævnte områder meget tæt, da disse træder i aktion, når sygeplejerskerne ser et behov for hjælp på det sociale område. Udover at være behjælpelige med rådgivning i såvel finansielle som terapeutiske spørgsmål er deres indsatsområde også af mere forebyggende karakter via foredrag og kurser. Muligheden for at sende vore ældre på et lille rekreationsoophold i det sønderjydske er af uvurderlig værdi for mange. Også Hjerting Kystsankatorium, som drives af Dansk Lungeforening, men er på vort statsbudget, er et fornemt tilbud som giver mulighed for børn med særlige behov for et nødvendigt pusterum fra en belastet dagligdag.

Dansk Alderdomshjem/ Plejecenter tager sig af de ældre, som ikke mere kan klare sig i eget hjem. Centret er nomineret til 72 beboere efter en stor ombygning og renovering, som kunne lade sig gøre ved hjælp af en stor donation fra A. P. Møller fonden. Denne institution skal



kunne bære sig selv via midler fra plejeforsikringen og egen betaling.

Den sidste vigtige søjle er naturligvis administrationen. Sundhedstjenesten ledes af en forretningsfører, Stinne Døssing, med et tæt samarbejde af en ledergruppe bestående af lederen af hjemmeplegen, skoleplejen og alderdomshjemmet.

Institutionen er et serviceorgan for alle danske hovedorganer og foreninger. P.g.a. foreningens opbygning er der en nær tilknytning til alle foreninger og institutioner i Sydslesvig, der varetager mindretallets interesser og tilbyder ydelser med udgangspunkt i dansk tradition.

Organisationerne udpeger repræsentanter til det øverste styringsorgan, sundhedsrådet. Rådet udpeger fra hver af de repræsenterende organisationer et medlem til at sidde i forretningsudvalget. I forretningsudvalget vælges en formand. Det er dette embede, jeg varetager siden november 2011.

Da der er så stor geografisk spredning i arbejdet, (et område tilsvarende Fyn, Langeland, Lolland, Falster og Møn tilsammen), samt de mere "bløde" ydelser, er det klart, at vi ikke er i stand til selvfinansiering på alle områder. Derfor er vi dybt afhængige af de danske statslige tilskud for at kunne fortsætte dette nødvendige arbejde. Herfra skal der lyde en stor tak for den årlige støtte vi modtager.

Jeg håber, dette bidrag har været med til at gøre læseren lidt klogere på, hvad Sundhedstjenesten egentlig er for en størrelse og ikke mindst en forståelse for vigtigheden af det arbejde, der udføres i det daglige for de sydslesvigere, som ikke har så mange talsmænd.

Randi Kuhnt



Mit liv som Isted-løve



Isted-løvens liv, sådan som den selv må have oplevet det.

Artiklen er en stil om Isted-løven, en blanding af fiktion og fakta skrevet af Johanne Juul Olsen, der går i 6. a på Jørgensbyskolen og er 11 år.

1862

Hvad sker der, og hvor er jeg? Det spørgsmål har jeg stillet mig selv i nu fire timer. Jeg sidder inde i en slags værksted.

Av, min fod! Jeg kigger ned, en midaldrende mand sidder og hugger i min fod med en lille mejsel. Hans hår er busket, og skægget stritter til alle sider, en ung mand kommer ind i rummet og råber frustreret:

»Skynd dem Hr. Bissen! Løven skal være færdig om to uger« .

Den gamle mand kigger skævt over til den unge mand og siger:

»Den skal nok blive færdig! Og skrub nu ud, jeg har travlt«.

Den gamle mand sender ham et dødbringende blik. Så ser vi ikke mere til den unge mand det næste par uger.

Dagene går med at kigge ned på Bissen, som hugger med den lille mejsel. Herefter bliver jeg

lavet færdig med den flotteste bronzestøbning.

En dag bliver jeg hejst op på en hestekærre. Min første dag udenfor værkstedet. Der er mange heste foran mig, som også traver af sted. Da vi når ud på en stor vej, vipper kærren meget og jeg er flere gange ved at falde af, men mændene behandler mig godt og hjælper mig op igen.

Efter en dags kørsel begynder det at regne, og jeg bliver plaskvåd, jeg fornemmer allerede nu, at det bliver en meget lang og ubehagelig køretur.

Efter fire dage på en kærre ankommer vi til en by. På et lille skilt ser jeg navnet Flensborg. Efter at have betragtet byen i langsomt trav, stopper vi pludselig foran en kirkegård. Inde på kirkegården kan jeg se en hvid sokkel, som jeg herefter

bliver hejst op på, og der står jeg så.

Et par uger efter kommer der en masse mennesker og jubler. Der er både mænd, kvinder, børn og gamle mennesker. Den aften kommer der tre fulde mennesker og deres lille hund forbi. De synger og drikker, og det værste er deres frygtelige sangstemmer. Lidt senere kommer de op og skændes og slås, som jeg ved ikke hvad. Hvordan kan man tillade sig det nu om dage? En af de unge mænd kigger over på mig med sine beskidte øjne og råber: »Hvad glør du på? Kan du ikke andet end at stirre ud i luften?«

At han vover at tale til mig på den måde. Hvad sker der nu, hunden sætter sig ved siden af mig og begynder at tisse. Nu skal jeg stå i den stank de næste par dage.

Om natten tænker jeg tit på alle de døde, som ligger rundt om mig. Hvordan har de mon engang set ud? På en af gravstenene står navnet Johann Wilhelm Kredewahn. Jeg forestiller mig ham som en høj mand med brunt hår, overskæg, buskede øjenbryn og bitte små brune øjne. På gravstenen kan jeg se, at han kun blev 57 år. På en anden sten står navnet Hauptmann Alwin V. Kurtz, og jeg kan se, at han er faldet ved Isted, sikke et sammentræf.

En dag kommer en mand i hvidt jakkesæt og en kvinde i en blomstret kjole forbi, de lægger et ternet tæppe på græsplænen foran mig og begynder at stille små madvarer på det. Hvad mon de laver? De snakker og snakker. Det er egentlig meget spændende at høre på. De snakker om krig, bøger og universiteter. Flensborg er en rigtig dejlig by, synes jeg.

Berlin 1864

De sidste to år på Flensborg kirkegård har været dejlige, men jeg skal desværre flytte.

Tyskere kom i massevis forbi og snakkede om noget med at »Den tager vi med til Berlin!«. Jeg ved ikke helt, hvad de snakker om, men hvis det er mig, der er emnet, lyder det ikke lovende. Jeg har i hvert fald ikke lyst til at flytte fra Flensborg. Men nu må vi se, det kan jo være, at der er meget dejligt i Berlin.

To uger efter skulle jeg til Berlin og bo. Da de havde sat mig til rette i Berlin, begyndte jeg at tænke:

Hvorfor mon de havde flyttet

mig? Lige foran mig står det flotte preussiske kadetakademi. Hver dag ser jeg mange mennesker gå forbi mig, alle taler kun tysk. Men jeg føler mig ikke helt hjemme.

En morgen kommer der en ældre mand forbi og sætter sig på min sokkel, han tager en lille pakke brød op af jakkelommen og begynder at fodre de få duer, der går rundt omkring mig. Duerne strømmer til, de er overalt, på mit hoved, min ryg og min sokkel. Duerne er mit største problem, de sætter sig på mig og laver de små hvide ulækre klatter. Det er altså ret træls at sidde og have en due siddende ovenpå sig, uden at man kan gøre noget. Dem kom jeg så til at leve med de næste 81 år.

København 1945

Ak, nej! Det kan da ikke passe. Jeg skal flyttes igen, nu må de altså snart beslutte sig, jeg kan jo ikke bare blive flyttet hele tiden. Køreturen var meget lang, meget, meget lang.

København er meget anderledes end Berlin. Jeg har udsigt over havnen og det gamle Tøjhusmuseum. Jeg befinder mig godt i København, men duerne er der stadig. Nu er de bare danske.

Mange turister kommer hver dag for at se mig, de tager billeder og studerer mig.

Om sommeren er det for det meste godt vejr, en masse mennesker går forbi mig og spiser is. En dejlig lun sommerdag kommer der en flok kinesere forbi. De er meget flinke og knipses løs med deres små elektriske kasser.

I løbet af de seneste år er der kommet mange flotte huse her på havnen, blandt andet den flotte opera på den modsatte side af havnen, hvor jeg står.

2010 – hjem til Flensborg

To mænd i shorts kommer forbi og sætter sig på min sokkel. De snakker om forskellige ting - blandt andet om dejlige Flensborg. Jeg lytter spændt, og minsandten jeg skal til Flensborg igen!

2011

Nu er jeg så landet i Flensborg igen, pudset og klar.

Indvielsen var fantastisk. Der kom alle slags mennesker, de jublede, og der blev holdt taler. Prins Joachim var der også, han holdt en flot tale.



Nu står jeg så her, på Flensborg kirkegård og ser en masse mennesker gå forbi hver dag.

Jeg kan kigge på de gamle krigergrave, nyde synet af tusindvis af blomstrende krokus hvert forår. Og så har jeg fra mit venstre øje en smule udsigt over Flensborg by.

Jeg er glad for at være tilbage!

Johanne Juul Olsen

Whisky

- made in Sydslesvig

Man kigger måske to gange på overskriften, det kan da ikke være rigtigt, alle ved da, at whisky bliver produceret (brændt) i Skotland, Irland og Amerika. Men ved nærmere undersøgelse viser det sig, at også Tyskland plus mange andre lande fremstiller whisky, men i Sydslesvig er manden, Ralf Stelzer, i hvert fald indtil nu den eneste.

Hvem er så denne person, der vover dette?



Ralf er en ægte sydslesviger, bor i Schnellmark i kommunen Altenhof, er medlem af Sydslesvigsk Forening, taler pænt dansk, og hans søn går i den danske Jes Kruse-Skolen i Egernførde.

Helt tilfældigt fik jeg at vide, at der fandtes et destilleringsfirma tæt ved Egernførde. Man bliver nysgerrig, tager telefonen og aftaler et besøg. I april besøgte jeg så sammen med Willi Hansen og hans kamera Destillerie Altenhof.



Man kommer ind i et "værksted", nej 2 rum er det. I det ene står der en mæskemaskine og



et destillationsapparat, der for øvrigt stammer fra Bodensee i Baden-Württemberg, og det har kostet en hel del at anskaffe disse redskaber – eller rettere sagt maskiner.

I det andet rum står tønde efter tønde eller fad efter fad med forskelligt indhold, da der bli-

ver produceret meget mere end whisky.

Ralf Stelzer holdt et foredrag om fremstilling af alkoholiske drikkevarer, og man skal faktisk være kemiker, som jeg bestemt ikke er, for at forstå det hele.

Men for overhovedet at kunne komme i gang med destilleringen, skal man søge om tilladelse ved Hauptzollamt (toldkontoret) i Kiel og ved Bundesmonopolamt (forbundsmonopolkontoret) i Offenbach i forbundslandet Hessen, og denne procedure skal gennemføres for alle alkoholiske produkter, der ønskes offentligt solgt.



Når et produkt er færdigt og skal fyldes i flasker, kommer toldkontoret for at kontrollere mængden og alkoholindholdet, og så skal der naturligvis betales Brantweinsteuer (brændevins-skat), som vi, når vi køber en flaske med alkoholisk indhold, jo er med til at betale.

Ordet alkohol har en lang historie bag sig og det i hele verden. Fra Mesopotamien, Aztekernes rige, slaveriet, sømændenes langfart med skørbug erfarer man, hvordan alkohol har været en dagligdags fornøjelse, trøst eller redning.

Den spanske alkymist, Arnaud de Villeneuve (1250-1314), var manden, der opfandt recepten på akva-vita, livets vand, eller for at bruge dagligsproget, snapsen, der egentlig var tænkt som et lægemiddel fra hans side, og dette er det vel for nogle mennesker stadigvæk. Alkoholen er måske Guds gave. Den vise Salomon siger i bibelen: "Giv stærk drik til den, der er bedrøvet i sjælen og for at berolige det rastløse sind. Giv den stærke drik, når du vil

skænke glæde og velbehag." Enhver har nok sin egen mening om dette.

For øvrigt stammer ordet alkohol fra det arabiske ALKUHL, der betyder øjensværte, som kvinderne i haremmet brugte, senere fik det betydningen "det egentlige", og i dag er det betegnelsen for de destillerede drikkes substans.

Nu tilbage til Ralf Stelzers brændevinsfirma. Egentlig er han uddannet smed, og dette erhverv udover han stadig lidt ved siden af.



For godt fire år siden fik han den ide, at han da kunne prøve at gøre sin hobby, destillering, til en del af indtægtskilden – og som tænkt, så gjort. Det økonomien kunne tillade, blev købt, og produktionen påbegyndt. Og hvad og hvordan producerer han?

Når man kommer ind i rummet, ser man flasker overalt, altså den færdige vare – og så selvfølgelig de førnævnte apparater.



Nogle af disse flasker indeholder snaps, en af dem hedder Rasmus Ostseeakvavit. Hertil bruger han mest rug og dertil byg.



Det bliver maltet, dvs. det får tilført vand, så det spirer, bliver så tørret, og derefter knuses det. Igen tilføres vand, og massen varmes, stivelse opstår, der så omdannes til en sukkerholdig væske, der kaldes mæsk. Efter afkølingen tilsættes brændevinsgær, og 3-4 dage senere er mæsken færdig.

Nu bliver massen brændt i destillationsapparatet, og ud kommer der et produkt med ca. 75% alkohol. Der tilsættes vand, og så er den klare snaps med 38% eller 40% alkohol klar til at blive fyldt i flasker.

Restmassen, den alkoholfrie mæsk, kan anvendes som foder til køerne, eller som Ralf siger smides væk.

En del af snapsen bliver fyldt i flasker og solgt, og en del opbevares i egetræsfade, der skulle give en ganske bestemt smag efter en vis lagringstid.

Blandt flaskerne ser man strandroselikør, ribs- og solbærlikør, men Ralf brygger også mjød, der er lavet af honning, vand og gær. Denne "vin" smager udmærket og er heller ikke særlig dyr. Kan kun anbefales, hedder Rotstich og har ca. 15 % alkohol.



Kvædesnaps og gin (af korn og enebær) fremstilles også. Øl bliver kun produceret på bestilling, da det jo ikke kan holde så længe.



Men nu til overskriften "Whisky made in Sydslesvig". Ralf Stelzer fik den ide, at når han alligevel lavede så mange forskellige alkoholiske drikkevarer, kunne han da også fremstille whisky, ikke whiskey, da denne stavemåde kun bruges i Irland og USA, men whisky, som den bruges i Skotland og Canada. Han er selv spændt på, hvordan hans Single Grain whisky made in Altenhof, der skal lagres i mindst 3 år, vil komme til at smage.

Han begyndte i januar 2013 og har som råstof brugt rug blandet med dinkel, en gammel hvedeart. Proceduren er den samme som ved snaps bortset fra lagringstiden.

De fleste maltwhiskies modnes først efter syv, ti eller tolv år, og jo ældre de er, jo højere er prisen.

En gammel brygge- eller brænderegel er, at ud af 100 kg korn kommer der ca. 70 l brændevin/whisky. Det lyder godt, når man ved, hvad 100 kg korn koster (30-40 euro), og hvad man skal betale for 1 liter færdigvare (fra 15 euro og op i det uendelige), men hertil

kommer jo det enorme arbejde, kontrol med smags- og lugtesansen, omfyldning og meget, meget mere.



Det skal lige nævnes, at i 1917 kostede en flaske snaps 99 øre (13 cent), men så opdagede staten, at her kunne der tjenes en masse, og brændevinsskatten opstod, og når en flaske snaps i dag koster ca. 100 kr. (13 euro) i Danmark, så er størstedelen heraf skat.

Nu lagrer 230 liter Single Grain whisky i en egetræstønde (fad), og i januar 2016 er Ralf selv spændt på, hvordan resultatet vil blive.



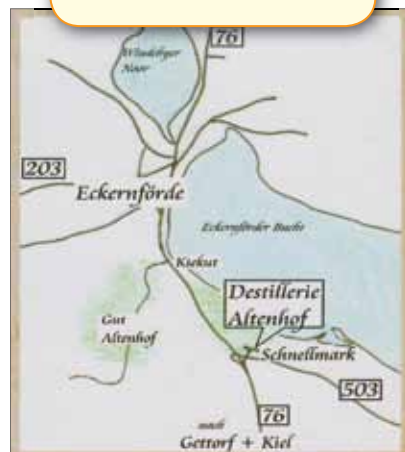
Som han siger: "Jeg vil nok selv blive lidt overrasket".

Til sidst fortalte Ralf Stelzer, at han også tænker på at destillere vodka af kartofler eller korn, men nu skal whiskyen først lykkes, og varerne skal jo også sælges. Men indtil nu er han godt tilfreds med omsætningen i firmaet.



Schnellmark 16
24340 Altenhof

Tlf.: 04351-767220
www.destillerie-altenhof.de



Vi ønsker ham held og lykke med hans hobby, der nok koster ham mange arbejdstimer.

Anne Oesterle
Willi Hansen

**EN STOR TAK TIL SLESVIG-LIGAEN
fra Ingrid-Hjemmets Børnehave i Flensborg**

Siden 2010 har børnehaven samlet ind til et nyt legeredskab til erstatning af de gamle og nedslidte redskaber. I efteråret havde man så nået målet – godt 12.000 EURO.

En drøm kunne nu blive til virkelighed – et legeskib på legepladsen.



Den 18. januar i år, kunne man så holde indvielsesfest med børn, forældre, personale og gæster. Børnehaveleder Sylvia Purucker takkede i sin indvielsestale alle, der ved donationer havde været med til at realisere ønsket, deriblandt også Slesvig-Ligaen.



Herefter blev skibet døbt af samarbejdsrådets formand, Torsten Grambow. Børnene havde selv valgt skibets navn - **LYKKE**.



**Alle vi småpirater
siger tak til jer i
Slesvig-Ligaen
fordi I hjalp os!**



EN STOR TAK TIL SLESVIG-LIGAEN
fra Moldened UF

Her er vi i vores nye træningsdragter



Vi siger endnu engang mange
tak for jeres hjælp.



KOM OG VÆR MED
til
**DE DANSKE
ÅRSMØDER
2013**
7.-8.-9. juni



Se oversigten
over de mange
møder på:

www.syfo.de

Landsindsamlingen

Vi har i forbindelse med vor landsindsamling til fordel for Slesvighus med stor taknemmelighed og glæde modtaget

Anonym, Brædstrup 400 kr. – Inge Hovgaard, Keretminde 250 kr. – M. L. Krogh-Meyer, Charlottenlund 1410 kr. – Lise Birch, Kbh.Ø 500 kr. – Knud A. Lambert, Ringsted 300 kr. – Laust Peter Lausten, Bagsværd 4.200 kr. – Jørgen Krogh-Meyer, Varde 200 kr. – Inger Nørholm, Skødstrup 500 kr. – Verner Brogaard Nielsen, Varde 140 kr. – Peter Krag Blume Dahl, Augustenborg 300 kr. – Helga Berg, Lemvig 800 kr. – Anna Garne, Fredericia 100 kr. – Knud Jessen, Skive 200 kr. – Birgit Jacobsen, Lystrup 500 kr. – Søren Gynther-Sørensen, Højbjerg 500 kr. – Rigmor Leschly, Ebeltoft 200 kr. – Ruth og Svend Erik Rosendal, Aalborg 5.000 kr. – A. Møller Petersen, Hedensted 200 kr. – Henrik Grønholm, Vanløse 320 kr. – Poul Wilhelmsen, Hjørring 170 kr. – Gothfred Jespersen, Vibbjerg 300 kr. – Søren Brøndum Rasmussen, Kolding 150 kr. – Rita og Leif Liltorp, Middelfart 200 kr. – Thorkild Husum, Skørping 250 kr. – N.O. Kajhøj, Glumsø 200 kr. – Chris Andersen, Holstebro 500 kr. – Jørgen Mark Pejtersen, Flensborg 300 kr. – Knud Olesen, Sønderborg 2.000 kr. – Deloitte, Kbh. 200 kr.

I alt er der fra medlemmer indkommet kr. 18.990



Vore indsamlinger

Vi har i forbindelse med kontingentindbetalingen for 2012 og i forbindelse med indsamling hen over sommeren 2012 til støtte for Ligaens fortsatte arbejde med stor taknemmelighed og glæde modtaget

Anonym Brædstrup 100 kr. – Katrine Hansen, Skærbæk 200 kr. - Bjarne Laursen, Skive 350 kr. – Birgit Lund, Hellerup 2.000 kr. – Inge Hovgaard, Kerteminde 100 kr. – Hans K.B.Dahl, Birkerød 500 kr. – Lise Birch, Kbh. Ø 650 kr. – Signe Hansen, Roskilde 150 kr. – Knud Lambert, Ringsted 150 kr. – Laust Peter Lausten, Bagsværd 800 kr. – Knud Vægter, Nr. Alslev, 500 kr. – Kirsten Thomsen, Gråsten 200 kr. – Peter Kragh Blume Dahl, Augustenborg 500 kr. – Helga Berg, Lemvig 1.000 kr. – Aage K. Riber, Løkken 100 kr. – Finn Odgaard, Billund 200 kr. – Hans Minor Kroman, Struer 250 kr. – Margrethe Bro, Silkeborg 150 kr. – Knud Jessen, Skive 200 kr. – Birgit Jacobsen, Lystrup 1.000 kr. – Holger Andersen, Højbjerg 275 kr. – Søren Gynther-Sørensen, Højbjerg 950 kr. – Ellen Johanne Petersen, Ebeltoft 200 kr. – Rigmor Leschly, Ebeltoft 400 kr. – Knud Erik Krogh-Meyer, Rønde 100 kr. – Ruth Jeppesen, Horsens 350 kr. – A. Møller Petersen, Hedensted 200 kr. – Karl Oluf Jørgensen Hurup 250 kr. – Jørgen Juul, Aalborg 100 kr. – Henrik Grønholm, Vanløse 650 kr. – Erik Vend-Christensen, Viborg 150 kr. – Mogens Lyhne, Holbæk 200 kr. Anne Birch Svarrer, Hedensted 200 kr. - Vagn Tyrsted Rasmussen, Kerteminde 550 kr. – Carsten B. Kartoft, Kruså 350 kr. – Kragelund, Bjert 200 kr. – Birgit og Kurt Simonsen, Glostrup 300 kr. – Morten Jensen, Vordingborg 150 kr. – Rita og Leif Liltorp, Middelfart 400 kr. – Carsten Dalgaard, Ikast 1.000 kr. – Erhard Nielsen, Strömsnäsbruk 150 kr. – Jens Jørgen Ahlgreen Hansen, Odder 100 kr. – Anonym . Hørsholm 440 kr. – Kay Clausen, Flensborg 200 kr. – Leif Volck Madsen, Harreslev 500 kr. – Poul Ebbe Poulsen, Flensborg 150 kr. – Klaus Skovmand, Luxembourg 1.112 kr. -

I alt er der fra medlemmer indkommet kr. 19.527

Legat: fra Hjemmesygeplejerske Elise Sørensen og bankfuldmægtig Thora Sørensens legat er modtaget kr. 11.000

Ansøgninger om støtte fra Slesvig-Ligaens Fond

Foreninger og institutioner, hjemmehørende i Sydslesvig, kan søge støtte fra Slesvig-Ligaens Fond til kulturelt og humanitært arbejde i Sydslesvig.

Ansøgningsskema rekvireres hos formanden, hvortil skemaet efter endt udfyldelse returneres inden 31. august hvert år.

På det første styrelsesmøde efter ovennævnte ansøgningsfrist vil indkomne ansøgninger blive behandlet, og evt. bevilget støtte vil efterfølgende blive udbetalt.

Regnskab 2012

I henhold til Slesvig-Ligaens vedtægters § 5 offentliggøres regnskabet her.

Foreningens driftsregnskab

<u>Indtægter</u>	2012	2011	2010
Kontingent	39.834	43.590	46.804
Bidrag, renter og udbytte	240.355	175.817	275.750
	280.189	219.407	322.554
<u>Udgifter</u>			
Drift, kontorhold m.v.	129.971	118.360	140.102
Thyras Vold	29.249	24.627	43.609
	159.220	142.987	183.711
Overskud / underskud	120.969	76.420	138.843

Indsamlinger og uddelinger

Indgået bidrag og gaver	59.867	54.768	212.235
Arv efter Kirsten Nøkkentved	-	200.000	-
Arv efter Hans Frederik Thrane	-	1.978.222	-
Arv efter Tora Emilie Mortensen	-	-	13.927
Arv efter Margit Jepsen	10.000	-	-
Arv efter Hans Frederik Thrane	670.388	-	-
Overskud og kursregulering		76.420	138.843

Til disposition	740.255	2.309.410	365.005
Årets resultat	120.969	76420	138843
Uddelt til støtte i Sydslesvig	(206.200)	-206.000	-598.000
Overført til Slesvig-Ligaens Fond	(3.585.440)	-	-
	(2.930.416)		

Der disponeres således:

Hensat Landsindsamling	(9.443)
Hans F. Thranses Fond	2.727.982
Hensat til senere disposition	(5.648.955)
	(2.930.416)

Balance pr. 31. dec. 2010

Aktiver

Tilgodehavender	126.450	171.427	266.150
Aktier	189.025	441.577	456.926
Obligationer & investeringsbeviser	2.765.820	5.240.874	3.563.678
Slesvigs Erhvervsfond	80.572	80.289	80.508
Flensborg Avis	48.881	48.709	48.841
Union Bank	46.255	48.323	42.863
Likvid beholdning	198.782	266.112	254.927

Aktiver ialt	3.455.795	6.297.311	4.713.893
--------------	------------------	------------------	------------------

Passiver

Egenkapital	6.248.519	4.649.000
Årets kursregulering	88.402	(520.000)
Hensat til senere disposition	(5.648.956)	2.120.000

Egenkapital	687.965	6.249.000
-------------	----------------	------------------

Hensatte forpligtelser til særlige formål

Landsindsamlingen	21.548	31.000
Hans F. Thranses Fond	2.727.982	-

Hensatte forpligtelser	2.749.530	31.000
------------------------	------------------	---------------

Kortfristet gældsforpligtelse	18.300	17.000
-------------------------------	---------------	---------------

Passiver ialt	3.455.795	6.297.000
---------------	------------------	------------------

Det foreliggende regnskab indstilles til Landsmødets godkendelse
Bestyrelsen, den 16. maj 2013

Deloitte
Statsautoriseret Revisionsselskab

Sønderborg, den 1. marts 2013
Jan Thietje
Statsautoriseret revisor

THYRAS VOLD. Udgivet af Slesvig-Ligaen

Redaktion: Flemming Radsted Madsen (ansvh.)

Anne-Marie Thorup, Husmandsvej 4, 6671 Gesten, tlf. 7555 5201

Anne Oesterle, Alte Ziegelei, D-24214 Gr. Königsförde,
tlf. +49 4346 6406

Slesvig-Ligaen, Ferskenvej 7, 4690 Haslev

Tlf. 5631 1858, E-mail: flemming@radsted.eu

Postgiro 093-0016 (kun landsindsamling)

Bankkonto: Sydbank 8065-1041552

www.slesvigligaen.dk

Tryk: Flensborg Avis

Afleveret til postvæsenet den 30. maj 2013

Stof til næste nummer af bladet senest den 15. september 2013

SLESVIG-LIGAENS LANDSMØDE 2013

afholdes lørdag, den 14. september 2013 på
RESTAURANT KAROLINE i Middelfart



PROGRAM

- Kl. 13.00 Indlæg ved Fred Witt
Kl. 13.45 Kaffepause med Ligaen som vært
Kl. 14.15 Landsmødet starter.
Dagsorden iflg. vedtægterne

Af hensyn til det arrangerede kaffebord bedes om tilmelding til
foreningens formand Flemming Radsted Madsen på

tlf. (+45) 56 31 18 58

eller pr. mail til **flemming@radsted.eu**

senest den 31. august 2013

Restaurant Karoline, Brovejen 386, 5500 Middelfart

wh

Følg også med på Slesvig-Ligaens hjemmeside: **www.slesvigligaen.dk**

ISSN 0902-707